

Ao coo de garde, pé lou camp dé Bîre ein vouaitein lé z'étallé = Au camp de Bière, en regardant les étoiles !

Autor(en): **Fridolin**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **79 (1952)**

Heft 7

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-228172>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ma Paletta

VII

Lo pronom

Règles.

1. *Personnel.* — *Je, moi, me, nous* : Ye, me, mè, no ; *j'ai faim* : y'é fam ; *interrog.* : *ai-je soif ?* : é-yo sâ ? ; *à moi, à nous* : (à) mè, (à) no.

Tu, te, toi, vous : te, tè, vo ; *à toi, à vous* : (à) tè, (à) vo ; *interrog.* : *as-tu besoin ?* : a-to faute ?

Il, elle, ils, elles ; le, la, les, soi, se, y : ie, l', lo, le, la, sè ; *on* reste on ; *eux* = leu.

A lui, à elle : lai (*il lui faut* : lai faut), *à eux, à elles* : lao (*il leur faut* : lao faut).

Interrog. : *a-t-il, a-t-elle, ont-ils, ont-elles ?* : a-te, ant-te ?

En : ein ; *ils en ont besoin* : l'ein ant faute ; *il y a* : lai ; *il y avait une fois* : lai avai on iadzo.

Il leur en faut : lao zein ant faute.

2. *Démonstratif.* — *Celui, cet* : clli ; *celle* : ella ; *ceux que, celles qui* : alliao que ; *ceux* : stisse ; *celle(s)* : stasse.

3. *Interrogatif.* — *Qui, que* : cô ; *qui t'a dit cela ?* : cô t'a cein de ? ; *que cela fait-il ?* : quie cein fâ-te ?

4. *Relatif.* — *Qui, que, quoi, dont*, en : que ; *exemple* : *donne-nous aujourd'hui le pain qu'il nous faut tous les jours* : baille-no vouet lo pan que no faut ti lè dzo.

5. *Possessif.* — *Le mien, le tien, le sien* : lo mi(o)n, lo ti(o)n, lo si(o)n ; *pluriel idem* avec lè.

Le nôtre, la nôtre : lo noûtro, la noûtra ; *pluriel* : lè noûtrè.

Le vôtre, la vôtre, les vôtres : lo vouêtrô, la vouêtra, lè vouêtrè.

Le leur, la leur, les leurs : lo lao, la lao, lè lao.

6. *Indéfini.* — *L'autre, les autres* : l'autro, l'autra, lè z'autre.

Le même, la même, les mêmes : lo mîmo, la mîma, lè mimè.

Quelqu'un : quaucon ; *quelqu'une* : quauquena ; *quelque chose* : quauquie ; *quelques-uns, quelques-unes* : quauquie z'on, quauquie z'ene.

L. Goumaz.

Ao coo de garde, pé lou camp dé Bîre ein vouaifein lé z'éfallé

— Dhi-vai, Gotelibe, tè qu'é prâo suti, du que t'é z'alla pllie gran tein que mé à l'écoula, sâi-to cein que resseimblie le pllié à la maitî de la louna ?

— La maitî de la louna, la maitî de la louna... ma fi na ! Que vao-te à dere avoué cein ?

— Eh bin, tadié que t'i, l'é l'aotra maitî, pardi !

Au camp de Bière, en regardant les étoiles !

Dis-voir, G..., toi qui es le plus malin, puisque tu as été plus longtemps que moi sur les bancs de l'école, pourrais-tu me dire ce qui ressemble le plus à la demi-lune ?

— *La moitié de la lune ? Ma fi non, que veux-tu dire ?*

— *Eh bien, gros benet, c'est l'autre moitié, pardi !*

Fridolin.